

Trattato tBiccurim

Toseftà

traduzione di Luciano Tagliacozzo

L'izqor Hawa Urich y Fabian Bat Leopold Urich

Introduzione

(Deut. 26,1-5) "quando giungerai al paese che H' tuo D-o ti dà in possesso, e lo conquisterai e ti insedierai lì, prenderai le primizie di tutti i frutti della terra che tu ricaverai dal paese che H' ti dà e il porrai in un cesto. Quindi andrai nel luogo che H' avrà scelto come sede del Suo Santuario. Ti presenterai al Cohen che ci sarà in quel giorno e dirai: "Io dichiaro oggi ad H' tuo D-o che sono giunto al paese che Egli giurò ai nostri padri di darci. Il Cohen prenderà quindi il cesto dalle tue mani e lo collocherà davanti all'altare di H' tuo D-o. Poi tu riprenderai adire davanti ad H' tuo D-o: "un arameo nomade era mio padre ecc."

Capitolo 1

1) non si portano le Primizie fino Shavuot, e se sono state portate, si aspetta che venga Shavuot per recitare su di esse la dichiarazione. (Mio padre era un arameo nomade v. Deut. 16,5-10)

2) chi possiede un unico albero in mezzo alla proprietà del suo compagno, questi porta i suoi primi frutti, e non recita la dichiarazione, poiché non possiede la terra (ma solo l'albero). Parole di Rabbi Meir, ma i Hakhamim dicono, non li deve portare e non deve recitare la dichiarazione.

3) Rabbi Yehudah dice: tutti i proseliti devono portare le primizie e non recitano la dichiarazione, ma i discendenti dei Keniti, del suocero di Moshè, devono portare le primizie e recitare la dichiarazione.

Come è detto (Num. 10, 32) "Se tu verrai con noi, quel bene che HaShem ci concederà, noi lo riverseremo su di te".

4) Rabbi Yossè dice:, che Rabbi Meir avrebbe detto che i Cohanim portano le primizie, ma non recitano la dichiarazione, perché aloro non è stata data una parte della Terra d'Israele.ma io (Rabbi Yossè) dico, come ai leviti furono date le loro città così ai Cohanim vennero date le loro città, fra chi ne ottenne di più e chi ne ottenne di meno.

5) uno che ha separato le primizie e poi ha venduto il campo, porta le primizie ma non recita la dichiarazione, e il secondo (che ha acquistato il campo) cosa deve portare?. Della stessa specie non deve portare primizie, ma di specie differenti le deve portare e recitare la benedizione.

Rabbi Yehudah dice, ance della stessa specie deve portare le primizie e recitare la dichiarazione.

6) Quindi, egli ha separato le primizie e ha recitato la dichiarazione su queste, ritorna e compra un altro terreno, e cinque specie di primi frutti sono

stati presi da esso. Egli porta le primizie, e non recita la dichiarazione, perché un uomo non deve recitarla due volte nello stesso anno.

7) Rabbi Yehudah dice: fino a Beer Hagolah (che era un'area sul perimetro del cortile del Tempio) è in obbligo di portare i primi frutti. Da Beer HaGolah in poi non è obbligato a portarli.

Rabbi Shimon Ben Yehudah dice in nome di Rabbi Shimon (ben Yochai) come chi rimpiazza (i primi frutti rubati) non è in obbligo di versare il quinto aggiuntivo [Homesh].

8) Rabban Shimon Ben Gamliel dice: non si portano i primi frutti dai datteri, eccetto che dai datteri delle palme che sono in Gerico, e non si dice la dichiarazione se non da quelli secchi.

Rabbi Shimon Ben Elazar dice: noi portiamo i melograni della valle, e recitiamo la dichiarazione.

9) Questa è una normativa strettamente per la Terumah (la parte di prodotto destinata ai Cohanim) che non è tratta dalla seconda decima, e dalle Primizie, ma nella seconda decima che non sia destinata a Terumah, in quanto la Terumah non è presa salvo che dal prodotto completo, in una proprietà, non può essere preso dal prodotto puro, sul conto di quello impuro, o dalla Medumma (misto di Terumah e Hullin- prodotti profani), e noi siamo in obbligo per questo di una quinto extra. Ciò si applica con tutte le specie di prodotto, ciò che non è per le Primizie, e si applica per tutti gli anni del settennio agricolo, ciò che non vale per la seconda decima. (che viene presa solo il primo, secondo, quarto, e quinto anno del settennio)

10) La norma stringente per la seconda decima acquisisce il giogo (v note), ed è proibito scambiarle con denaro o miscelarle (con altro prodotto). E il prodotto sospetto di esserne una mistura in ogni caso è proibito alla persona in lutto, e la violazione richiede il pagamento di un HOMESH aggiuntivo, e la confessione [VIDDUI]. E non è permesso mangiarne se non dopo il riscatto [PIDION] e non si possono con esse accendere una lampada, ciò che non vale in caso che sia Terumah.

11) Questa è la norma stringente, valida per la Terumah e per la seconda decima. Che non vale per le Primizie. Perché la Terumah e la seconda decima è uso prenderle anche da Ammon e Moav, cosa che non vale per le primizie (che devono essere prese solo in Terra d'Israele) che non sono comprese nella Terumah.

In quanto la seconda decima e le Primizie, richiedono le une (le primizie) di essere portate a un Luogo (il Tempio) e richiedono una confessione, e sono vietate alle persone in lutto.. E Rabbi Shimon le permette (alla persona in lutto). Ed esse sono un obbligo nelle leggi del Biur (es. riguardanti il prodotto

del settimo anno) Dice su ciò Rabbi Shimon le Primizie sono esenti dalle leggi del Biur.

Rabbi Yossè dice dato che la seconda decima richiede una confessione e le primizie che richiedono la confessione, come la seconda decima richiede rimozione (Biur) così le primizie richiedono rimozione. Rabbi Shimon gli risponde come la seconda decima richiede rimozione, così pure l'equivalente in denaro che si ottiene da essa richiede rimozione. Ille Primizie non richiedono BIUR durante il settimo anno.

12) Così pure Rabbi Shimon avrebbe detto i Maestri, non dissero che le piante cresciute dalle Primizie debbano essere mangiate in Yerushalaim.

Le decime, sulle quali decime i Maestri parlarono che ciò che ne cresce deve essere considerato decima, tutto ciò che va radunato a Yerushalaim e fuori di essa sia che non vi sia in essa, che non abbia valore di una Perutà e che non possa essere redento con denaro.

Rabbi Shimon Ben Yehudah dice in nome di Rabbi Shimon che non si è in obbligo di portare al Tempio i primi frutti che sono ancora attaccati al terreno.

Capitolo 2

1) Un Koì a cosa assomiglia come animale selvatico? Il suo sangue necessita di essere coperto, come quello di un animale selvatico.

Rabbi Eliezer dice, si è in obbligo sul suo grasso proibito, di offrire un sacrificio di Asham.

In cosa è uguale a un animale selvatico o a un quadrupede domestico?, se un uomo dice lo scortica è composto come un animale selvatico o un quadrupede domestico, e di solito il tendine femorale è come una bestia selvatica o un quadrupede domestico.. Se uno dice "voglio essere un Nazireo, se questo non è un animale selvatico, " è un nazireo", se dice Voglio essere nazireo se è selvatico o domestico, è un nazireo.

2) L'Androgino ha alcune leggi che sono uguali agli uomini e alcune leggi che sono uguali a quelle delle donne.. ha caratteristiche che non sono uguali né agli uomini né alle donne.

3) Le leggi per cui è uguale agli uomini, è che rende impuro con il seme maschile, Sposa e non viene sposato, come vale per gli uomini, e non si deve unire con le donne come con gli uomini., e non è nutrito con ragazze come gli uomini. Non si rende impuro con i morti, come gli uomini. Può trasgredire di "non tagliare intorno gli angoli della testa" (Lev. 19,27), è soggetto a trasgredire non isolarsi col morto (Lev. 21,1) come gli uomini, ed è in obbligo di tutte le Mizvot enunciate nella Torah come gli uomini.

4) Le leggi per cui è uguale alle donne: rende impuro col sangue di mestruazione, come le donne, non si unisce (non si apparta) con uomini come le donne, e non danneggia con il Levirato come le donne (cioè la moglie dell'Androgino non va in sposa al cognato), non divide l'eredità dei maschi, come le donne, e non può mangiare le cose sacre come le donne, è invalido alla testimonianza come le donne, in quanto nella Torah è come le donne, e se è abusato è un peccato, invalido a mangiare dei sacrifici come Cohen, come le donne.

5) Vi sono leggi per cui è uguale agli uomini e alle donne: Sono colpevoli quelli che lo danneggiano, sia che sia un uomo, sia una donna, se lo uccidono vengono uccisi, se capita in modo non volontario, vanno in esilio nelle città di rifugio.. Sua madre rimane seduta sul sangue e si purifica come con i figli maschi e deve portare sacrificio come per i figli maschi e come per le figlie femmine (dopo 40 e dopo 80 giorni) e possiede i diritti di eredità, sia con uomini che con donne. Divide i doni del sacerdote, come uomini e donne (v. Deut. 18,3). SE dice "Perciò io voglio essere Nazireo, è nazireo"

6) Vi sono leggi per le quali non è né come un uomo né come una donna: non è responsabile delle sue emissioni impure, e non brucia la sua impura offerta (Terumah). non può avere valutazione (Arakhin) non può essere venduto come schiavo ebreo, né come donna. Se uno ha detto "voglio essere Nazireo, se questo non è né uomo né donna, è nazireo".

Rabbi Yossè dice: un Androgino è una creatura unica, per se stessa. E i Hakhamim non hanno potuto prendere decisioni su di esso.

Ma il Tumtum non è così, perchè è dubbio se sia maschio o femmina.

7) Come si separano le primizie? Un uomo scende nel mezzo del suo campo, e vede un fico primaticcio., un grappolo acerbo, li lega con un vincolo, e dice: "Queste sono primizie" Rabbi Shimon dice: ritorna e le chiama primizie dopo che le ha staccate dalla terra.

8) La mizvah prescrive di portarli con sette recipienti, ma chi le porta con un solo recipiente è uscito d'obbligo. In che modo fa questo? Porta l'orzo e lo mette in basso, e mette un'altra cosa sopra di questo. E in cima a tutto c'è il grano. Poi mette le olive sopra di questo, i fichi sopra di queste, e circonda con grappoli con gli acini fino all'esterno. Non si sale da soli, ma insieme, città per città, non si cammina tutto il giorno, ma due terzi della giornata. Un cantore della Sinagoga saliva con loro, e dormivano per le strade della città. Non entravano nelle case per pericolo di impurità da tenda. Che avrebbe la necessità di un sacrificio di pace.

Non si occupano del cammino durante la giornata, dell'andata a Gerusalemme, ma si occupano del ritorno.

Finchè non arrivano al Monte del Tempio. Persino il re Agrippa prende il canestro in spalla, e procede finchè non entra alla corte del Tempio.

Quando arriva al cortile del Tempio, i Leviti cantano in coro (sal. 30,1) "Salmo, canto per l'inaugurazione della Casa. Ti esalterò HaShem perché mi hai fatto salire dalla fossa e non hai dato ai miei nemici occasione di rallegrarsi a causa mia. Gli uccelli che erano stati messi nei cesti erano offerti come OLA', ogni cosa era data ai Cohanim.

9) le aggiunte alle primizie erano dello stesso tipo. Ma gli ornamenti (dei cesti) potevano essere di tipi diverso..

Le aggiunte alle primizie erano mangiate in stato di purità, ed erano esenti dalla confessione., e non era necessario dire che erano DEMAI (decime incerte).

Gli ornamenti alle primizie, di tipo diverso erano fatte da qualcosa che non si voleva essere DEMAI, e non vi fosse necessità di dirle come decime incerte.

Una cosa che non soggetta a primizie o viene da Ammon e Moav, anche se potrebbero essere soggetti a Primizie, non li si porta da questi luoghi.

10) uno che vende un Sefer Torah non vedrà mai un segno di benedizione, coloro che scrivono libri di Torah, Tefillin o Mezuzot, essi, i loro commercianti e coloro che si occupano del commercio, non in Nome del Cielo, non vedranno segno di benedizione. Ma se si occupano di questi in nome del Cielo, vedranno ogni benedizione.

Chi traffica di prodotti dell'anno settimo, e coloro che ingrassano bestiame minuto, e coloro che tagliano buon alberi, non vedranno segno di benedizione per sempre. Coloro che si occupano per lo scopo del Cielo, essi riceveranno ogni benedizione.

Tam venishlam

Fine del trattato Biccurim della Toseftà